



I R O – I N F O

Dezember / *December* 2009

I R O

Moosstrasse 32
A-5020 Salzburg

Tel: 0043/662/826 526
Fax: 0043/662/826 526 - 20

office@iro-dogs.org

www.iro-dogs.org

Impressum / Imprint

Herausgeber / Editor: Internationale Rettungshunde Organisation - IRO
Für den Inhalt verantwortlich / Responsible for content: Dr. Wolfgang Zörner

Redaktion / Editorial staff: Verena Ruthner
Bildmaterial / Pictures: IRO, P. Schüler (SKV-KHD)

www.iro-dogs.org



TERMINAVISO

15. – 17.01.2010 62. IRO Vorstandssitzung, Salzburg (A) Kontakt: IRO Büro
12. – 13.02.2010 IRO Prüfung RH-L A, B, C, Bruneck (I) Kontakt: RHSTBS
(der Prüfung vorgelagert findet ein Lawinenkurs von RHSTBS statt)

Der gesamte IRO Veranstaltungskalender für das Jahr 2010 sowie Einladungen und Anmeldeformulare können auch unter www.iro-dogs.org heruntergeladen werden!

EVENT PREVIEW

15. – 17.01.2010 62. IRO Executive Board meeting, Salzburg (A) Kontakt: IRO office
12. – 13.02.2010 IRO testing event RH-L A, B, C, Bruneck (I) Contact: RHSTBS
(prior to the testing there is an avalanche course organized by RHSTBS)

The complete IRO event calendar for 2010 and invitations and registration forms can also be downloaded at www.iro-dogs.org

AKTUELLES – NEWS

IRO Einsatztest 2009

Vom 28.10. - 01.11.2009 fand der 7. IRO Rettungshunde Einsatztest in Zatec (Tschechien) statt. Von den 36 angetretenen Rettungshunde Teams aus 11 Nationen absolvierten 20 Teams diesen anspruchsvollen Test positiv. Unter winterlichen Bedingungen mussten sie sieben Personensuchen, praktische Tests in Erster Hilfe und INSARAG Schadstellenmarkierung, einen 10 km Leistungsmarsch bei Nacht sowie eine Abseilübung aus 10m Höhe innerhalb von 36 Stunden durchführen! Wir bedanken uns für die gute Organisation durch unsere Mitgliedsorganisation SZBK, vor allem bei Helena Sabatova.

IRO Mission Readiness Test 2009

From 28.10. – 01.11.2009, the 7th IRO Search Dog Mission Readiness Test took place in Zatec / Czech Republic. Twenty out of 36 rescue dog teams passed this year's MRT in Zatec. Under wintery conditions the teams had to make seven searches, practical tests in first aid and INSARAG Marking Box, a 10 km march at night and a rope exercise within 36 hours. We thank our member organisation SZBK, especially Mrs. Helena Sabatova, for the good organisation.

Einsatztest der Rot-Kreuz-Rettungshunde 28.-29.11.2009, Tritolwerk Niederösterreich

17 Rettungshunde-Teams des "Österreichischen Roten Kreuzes" unterzogen sich vom 28. – 29.11.2009 im Tritolwerk (Bundesheer-Übungsgelände nahe Wiener Neustadt) zwei Tage lang einem umfangreichen Einsatztest. Mit Unterstützung der IRO, die fünf Beurteiler, einen Observer sowie einen Mann in der Einsatzzentrale bereitstellte, wurde absolut realitätsnah ein internationaler Einsatz, wie z.B. nach einem Erdbeben, nachgestellt. 5 Teams konnte nach positivem Ergebnis das Einsatzzertifikat übergeben werden.



Mission Readiness Test of rescue dogs of the Red Cross, 28. – 29.11.2009, Tritolwerk, Lower Austria

17 rescue dog teams of the "Austrian Red Cross" participated at a comprehensive mission readiness test at the Tritolwerk (training grounds of the Austrian Armed Forces near Wiener Neustadt, A) from the 28th to the 29th November 2009 for 2 days. They were assisted by the IRO, which provided 5 evaluators, 1 observer as well as 1 man in the control room. An international mission, such as an earthquake, should be realistically adjusted to. The mission readiness certification could be handed to 5 teams after a positive result.

Einsatzbericht Erdbeben Sumatra, 02. – 07.10.2009

Wie bereits im E-Mail vom 26.11.2009 informiert, liegt der offizielle Einsatzbericht des Referenten für Einsatz, Andreas Quint, auf Abruf im IRO Büro bereit.

Mission Report Earthquake Sumatra, 02. – 07.10.2009

As already mentioned in our E-Mail of 26.11.2009, the official mission report of the spokesperson for deployment, Andreas Quint, can be obtained from the IRO office at any time.



Photo by Einsatz Sumatra 09

写真展
「いのちをみつける犬」
— そのころ・あたま・からだ —

2009年12月20日(日)~12月25日(金)
AM 11:00 ~ PM 6:30
(初日 20日 PM 1:00 OPEN・最終日 25日 PM 5:00まで)
ギャラリー青羅
主催 NPO 法人救助犬訓練士協会

Rescue Dog Trainers' Association



Rescue Dog Trainers' Association

“Der Hund, der Leben findet – Das Herz
Körper und Kopf“
“The dog as life saver – heart
body and head”

RDTA Fotoausstellung in Tokyo, Japan

In der "Galerie Sailor", 3-10-19 Ginza, Naka-ku, Tokyo, Japan, findet vom 21. bis 25.12.2009 jeweils von 11:00 bis 19:00 Uhr (am 25. bis 17:00 Uhr) eine von der japanischen Mitgliedsorganisation Rescue Dog Trainer's Association (RDTA) organisierte Fotoausstellung statt. Neben Fotos (Vorstellung des Rettungshundes, Prüfungen, Kooperation mit staatlichen Rettungsinstitutionen, Vorstellung der IRO, IRO Einsatz Sumatra) sind Vorführungen von RH-Arbeit und Filme geplant. Wir wünschen viel Erfolg!

RDTA Picture Exhibition in Tokyo, Japan

Our Japanese member organisation Rescue Dog Trainer's Association (RDTA) organizes a picture exhibition in the "Gallery Sailor", 3-10-19 Ginza, Naka-ku, Tokyo, Japan from 21. – 25.12.2009 daily 11am to 7pm (25.12. until 5pm). Next to interesting pictures (image of the rescue dog, testing events, co-operation with governmental institutions, presentation of the IRO, Mission in Sumatra) rescue-dog, performances as well as films are planned. We wish the exhibition Good Luck!



IPO-R Änderung

Wir möchten nochmals auf unser E-Mail vom 29.10.2009 hinweisen, wo der Vorschlag für eine Änderung der IPO-R an alle NRO's ausgesandt wurde mit der Bitte, Ihre Vorschläge bis spätestens 31.12.2009 an das IRO Büro zu senden.

Change of the IPO-R

Referring to our E-Mail of 29.10.2009, where a draft-proposal of the International testing standards for rescue-dogs was sent out to all NRO's, we want to recall the date 31.12.2009 for bringing in your suggestions to the IRO-office.

Gültigkeitsdauer Einsatztest (MRT)

Laut MRT-Richtlinie beträgt die Gültigkeit eines positiven Einsatztests 36 Monate. Um diese zu gewährleisten muss jährlich eine T-B Prüfung nach IPO-R oder ein AFDRU bzw. REDOG Einsatztest positiv abgeschlossen werden. Rettungshunde Teams, die 2007 oder 2008 den Einsatztest positiv absolviert haben, müssen bis 31. Dezember 2009 diesen Nachweis an das IRO Büro senden um ihre Einsatzzertifizierung zu verlängern.

Validity of the Mission Readiness Test (MRT)

According to the MRT-guideline the validity of a positive MRT lasts 36 months. To ensure this validity, every year a Rubble B Test according to IPO-R or an AFDRU or REDOG MRT has to be passed.

Therefore rescue dog teams which passed the MRT in the year 2007 or 2008- have to send a proof of this to the IRO office until 31st of December 2009 to extend the validity.

Neues IRO Mitglied

Mit einstimmigen Beschluss aus der 61. IRO Vorstandssitzung wurde die slowenische Organisation Klub Vodnikov Resevalnih psov Postojna – KVRP Postojna als Assoziiertes Mitglied in die IRO aufgenommen. In der Beilage finden Sie die aktuelle Mitgliederliste der IRO als Excel-Datei.

New IRO member organisation

With the unanimous decision of the 61st Board meeting, the Slovenian organisation Klub Vodnikov Resevalnih psov Postojna – KVRP Postojna was assimilated as Associated Member of the IRO. Enclosed please find the current Excel-sheet of our member-organisations.

IRO Jahresplan 2010

Sämtlichen Prüfungen und Kurse sowie weitere wichtige Termine 2010 finden Sie auf unserer homepage unter den Quicklinks oder unter Termine. Einladungen stehen dann wieder wie gewohnt im Bereich Service als download zur Verfügung.

IRO Year plan 2010

You can find the IRO year plan 2010 with all testing events as well as courses and trainings and further events on our homepage – either under Quick-links or under Dates. All invitations can again be downloaded from the Service-section.



IRO Shop / IRO Shop

Bitte beachten Sie die aktuellen Sonderpreise / *Please have a look at our current specials!*
www.iro-dogs.org Quicklinks – Shop

Seite/page 8: Sonderpreis für Fleece Jacken in S, M und L € 30,- (statt € 40,-)
Special price for fleece-jackets in S, M and L € 30,- (instead of € 40,-)

Seite/page 9: Polos in XXL nochmals vergünstigt – jetzt um € 12,- im Abverkauf!
Polo-shirts in XXL discounted again – now only € 12,- on sale!

Seite/page 11: Sweatshirts zum Superpreis - € 15,- in allen Größen!
Sweatshirts super-price - € 15,-available in all sizes!



Preiserhöhung ab 01.01.2010 / Rise in prices starting on 01.01.2010

Aufgrund erhöhter Stick-Kosten des Herstellers müssen wir die Preise bei T-Shirts auf € 17,- (statt € 15,-) und Polo-Shirts auf € 22,- (statt € 20,-) anheben.

Due to increased stitch-costs of the manufacturer we have to raise the price for our T-Shirts to € 17,- (instead of € 15,-) and Polo-shirts to € 22,- (instead of € 20,-).





Weihnachtswünsche

Der IRO Vorstand und das IRO Büro wünschen allen Mitgliedsorganisationen ein Schönes Weihnachtsfest und viel Erfolg im Jahr 2010!

Season´s Greetings

The IRO board and the IRO office team wish all IRO members a Merry Christmas and a successful year 2010!



Nachfolgend eine Info von unserem Kooperationspartner Eukanuba:
The following is information from our cooperation partner Eukanuba:

